

SOBRE LA INFLUENCIA EN LOS YOGASŪTRAS DE PATAÑJALI (ESPECIALMENTE DE LOS SARVĀSTIVĀDIN)¹

Taiken Kimura

(Trad. Jose Antonio Offroy Arranz)

A. A continuación se presentan las enseñanzas de los Yoga Sūtras que son comunes a aquellas del budismo o al menos similares a ellas.

1) La clasificación del *samādhi* o *samāpatti* en *savitarka*, *savicāra*, *nirvitarka* y *nirvicāra* (Sūtra I.17, I.42-44) se asemeja mucho a la clasificación del *samādhi* en el budismo en (1) *savitarka savicāra samādhi* (2) *avitarka vicāramātra samādhi* y (3) *avitarka-avicāra samādhi*.

2) *Śraddhā*, *vīrya*, *smṛti*, *samādhi* y *prajñā* (Sūtra I.20) son iguales a los 5 *indriyas*, o 5 *balas* en el budismo.

3) *Maitrī*, *karuṇā*, *muditā* y *upekṣā* (Sūtra I.33) concuerdan con las 4 clases de *apramāṇa* en el budismo.

4) La explicación de *avidyā* en el Sūtra II.5 está bastante de acuerdo con los 4 tipos de *viparyāsa* que es la enseñanza especial del budismo. Particularmente la enseñanza de Vyāsa respecto a que *avidyā* es como *amitra* se encuentra solo en el Abhidharmakośa de Vasubandhus vol. 10. (tr. por Hiouen-thsang).

5) Se explica (Sūtra II.12) que *drṣṭādrṣṭajanmavedanīya* y *adrṣṭādrṣṭajanmavedanīya* tienen su origen en *karmāśaya*, que depende de los *kleśas* y que son el resultado (*vipāka*) del *karmāśaya*. En el comentario de Vyāsa se hace un esfuerzo especial para resolver el problema “¿Es un solo *karma* la causa de un nacimiento (*janma*), o un único *karma* la causa de más de un nacimiento, o varios *karmas* la causa de más de un nacimiento?”. Y en el comentario del Sūtra II.13, se explican *niyata-vipāka* y *aniyata-vipāka*. Todas estas explicaciones son bastante similares a la explicación

¹ Escrito por Taiken Kimura en 1934 y publicado en un volumen conmemorativo para celebrar el 25 aniversario de la creación de la cátedra de “Science of Religion” en la Universidad Imperial de Tokio.

budista del *karma* en el Abhidharma-mahāvibhāṣāśāstra vols. 19-20 (tr. por Hiouen-thsang).

6) El pasaje en el que se explican *pariṇāmaduḥkha*, *tāpaduḥkha* y *saṃskāraduḥkha* como las causas de *duḥkha* (Sūtra II.15) es exactamente idéntico a la teoría del *trayaduḥkhatā* en el budismo.

7) La explicación de *vimukti prajñāyāḥ* y *citta vimukti* (Sūtra II.27) es bastante similar a la explicación de *paññavimutti* (*prajñāvimukti*) y *cetovimutti* (*cittavimukti*) en el budismo. En particular, la explicación de *vimukti prajñāyāḥ* es bastante similar a la de *kṣayajñāna* y *anuṭpādajñāna* en el budismo.

8) Las explicaciones en los Sūtras III.9-15 y también en los Sūtras IV.13-14 tienen una estrecha relación con el budismo, que me propongo discutir más adelante.

9) *Janma*, *oṣadhi*, *mantra*, *tapas* y *samādhi* que se explican en el Sūtra IV.1 como medios para obtener *siddhis* son exactamente iguales que los medios para obtener *ṛddhi-viṣayajñāna* explicados en el Abhidharmakośa vol. 27.

10) El *karma* se divide en *kṛṣṇa*, *śuklākṛṣṇa*, *śukla*, *aśuklākṛṣṇa* en el Sūtra IV.7. Y esto es bastante similar con los 4 tipos de *karma* en el budismo.

11) *Dharmameghasamādhi* (Sūtra IV.29) es el título del Bhūmi X del Bodhisattva.

12) El *nirāmbanavāda* es refutado en los Yoga Sūtras (IV.14-21). Y el objeto de esta crítica hostil parece ser el budismo Vijñāna-vāda.

Los ejemplos que acabo de mencionar son, creo, más exhaustivos en cierto sentido, y mucho más numerosos que los que han sido expuestos por otros estudiosos.

B. En el comentario de Vyāsa (Sūtras III.9-14, IV.12-13) se afirma que el pasado, el presente y el futuro son solo diferentes formas de manifestación de los fenómenos (*dharma*). Sin embargo, existen como *dharmin* o *dravya* en las tres formas del tiempo. Y creo que soy el primero en alegar que esta información es bastante similar a la de los Sarvāstivādin, una escuela Hīnayāna. Según Patañali y Vyāsa el *dharmin* o *dravya* necesita estos pasos para su realización. El primer paso es manifestarse como fenómenos en general (*dharma-pariṇāma* o *bhāva-pariṇāma*). El segundo paso es manifestarse como cosas determinadas por tiempos sucesivos (*lakṣaṇa-pariṇāma*) y el

tercer paso es manifestarse como cosas determinadas por la intensidad (*avasthā-pariṇāma*). En el budismo, sin embargo, según el *Mahā-vibhāṣāśāstra* (vol. 77) y el *Abhidharmakośāśāstra* (vol. 20), “*tryadhvānadharmāḥ sarvadā santi*” es la enseñanza impartida por los cuatro grandes maestros. Ellos mostraron sus propios puntos de vista de forma independiente usando enseñanzas para sus propias ilustraciones. El primer maestro, Dharmatrāta, sostiene que la división en las tres formas temporales es la diferencia del estado del ser, y no la diferencia de la sustancia (*dravya*). El segundo maestro, Ghoṣa, sostiene que la división en las tres formas del tiempo es la diferencia de atributo. El tercer maestro, Vasumitra, afirma que es la diferencia de posición (*avasthā*). Y el cuarto maestro Buddhadeva sostiene que no es más que una diferencia entre puntos de vista (*apekṣā*).

Y ahora permítanme comparar aquí estas teorías con las explicaciones de Patañjali y Vyāsa. Según Patañjali y Vyāsa, *dharma* (o *bhāva*), *lakṣaṇa* y *avasthā* son las tres etapas del desarrollo continuo de la sustancia. Y según los Vaibhāṣikas del *Sarvāstivāda*, *dharma*, *lakṣaṇa* y *avasthā* son “la diferencia afectada por la diferencia entre puntos de vista”. Aquí radica la divergencia entre los dos. Pero ambos reconocen la existencia de la sustancia a través de las tres formas temporales, y además de esto, la enseñanza de Vyāsa es bastante similar a la del *Mahā-vibhāṣāśāstra* (con respecto al sistema decimal en la enseñanza de Vyāsa el prof. Woods afirma lo siguiente: “el ejemplo más antiguo de uso del sistema decimal se encuentra en la inscripción Gurjara del año 595 d.C.”. Pero esta opinión también la encontramos en el *Abhidharma-mahāvibhāṣāśāstra*, que se considera compilado alrededor del año 150 d.C.).

C. En cuanto a la razón de esta similitud entre el Budismo y los *Yogasūtras*, afirmo decididamente que se debe al hecho de que Patañjali utilizó las doctrinas del budismo para establecer su propia teoría, aunque adoptó principalmente la teoría del *Sāṃkhya*. Vyāsa concretamente modificó su propia teoría influenciado por el *Mahā-vibhāṣa*, directa e indirectamente. Y esto ocasiona la similitud de enseñanzas con las de los cuatro grandes maestros del *Mahā-vibhāṣa*. Y aunque no puedo afirmarlo

rotundamente, es cierto que Vyāsa ha sido influenciado por la doctrina Sarvāstivāda a través del Abhidharmakośa-śāstra de Vasubandhu. En cualquier caso, es un hecho manifiesto que tanto Patañjali como Vyāsa han sido influenciados por el budismo. En particular, es apropiado pensar que han sido influenciados por el budismo a través del Abhidharma, más que por los Sūtras budistas.